december 2009
27e jaargang, nr. 8

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00



*Cas di Aruba cu gratitud pa
e cooperacion ricibi
durante di 2009 ta desea un y
tur un Bon Pasco y
un Prospero Aña 2010, yena
cu salud, dicha y bendicion*



Mensahe di Fin di Aña di Minister Plenipotenciario

Apreciable conciudadanonan,

Dia 30 di oktober ultimo a tuma lugar un cambio di gobierno na Aruba. E electorado Arubano, eherciendo su derecho democratico, a deposita su confianza den partido AVP y e team encabeza pa awendia nos Promer Ministro di Aruba, mr. Mike Eman.

Mi persona, despues di a bandona bida politico na aña 2005, a worde proponi pa carga e responsabilidad ehecutivo di Ministro Plenipotenciario, pa sirbi e interesnan di nos pueblo di Aruba y su gobierno, aki na Hulanda. Un encargo honorabel y di gran responsabilidad, mirando e desaroyonan dinamico actual den cuadro di Reino Hulandes.

Den transcurso di e ultimo luna mi por a participa na diferente eventonan, social y tambe den e cuadro di mi trabao como miembro di Conseho di Ministro di Reino. Mi a sera conoci cu coleganan den e circulo politico di Den Haag, embahadornan di diferente paisnan y naturalmente nos hendenan, sea studiando, trahando of como pensionado biba aki na Hulanda. Tipico di e encuentronan aki ta cu nos ciudadanonan ta hopi interesa y kier papia encuanto e situacion di nos pais, e posibilidad di trabao y oportunidadnan, expresando nan deseo di algun dia por regresa nan pais Aruba. Esaki ta un muestra di con hopi nos cada uno como Arubiano ta stima nos pais y con grandi nos deseo ta pa regresa.

Aruba, mescos cu tur parti di mundo, tambe ta pasando den momentonan di dificultad financiero-economico. Sinembargo pa tanto dificil cu e retonan aki ta, nan no ta imposibel pa nos remedia. Gabinete Mike Eman I a duna e promer muestra di su capacidad y determinacion pa resolve retonan na momento di a reconstrui nos Bestuurskantoor cu ayudo di un grupo grandi di voluntario. Esaki ta muestra cu, si nos por reuni nos esfuerzonan, pone tur nanishi den e mesun direccion, den un esfuerzo concerta, cu nos por saca nos pais for di e pio crisisnan, manera tabata e caso tambe na 1986 despues cu Lago a sera.

Mientras cu Gobierno ta atende y soluciona e diferente retonan na Aruba, aki na Hulanda e tarea grandi ta pa nos drecha y profundisa e relacion cu Hulanda, cual a keda bastante afecta durante e ultimo gobernacion. Durante e promer bishita di Promer Ministro Mike Eman, nos a bishita tur e mandatario y instancianan mas importante di Hulanda y Reino. Promer Ministro a expone e caso di Aruba y su hendenan na un forma magistral, locual a hasi cu e disponibilidad pa brinda cooperacion di parti di Hulanda a worde amplia.

Nos pueblonan tin interesnan mutuo; nos tin e mesun Cas Real como cabez di nos gobiernonan y e forma con nos ta atende cu otro ta plasma den e Statuut di aña 1954. Ta pesey cu e no ta oportuno pa cada vez cu tin un conflicto den cuadro di e estatuto aki, pa crea un crisis cu ta afecta y deteriora cada vez mas e relacionnan den cuadro di Reino. Esey hustamente tabata e promer asunto cu mi personan a atende den Conseho di Ministro di Reino: cu e partinan ta acepta y lo traha conhuntamente na creacion di un instancia autonomo pa remedia diferencianan entre e paisnan den e contexto di Reino. Den e mesun rosea nos mester acentua cu Aruba y su hendenan conoce e balor y importancia di su libertadnan pa cual tur su lidernan grandi, cada uno den e contexto di nan tempo, a lucha pa logra. Ta pesey mes cu cooperacion den cuadro di Reino Hulandes, nunca lo tin como obhetivo pa mina of disminui e libertadnan cu Aruba a logra dentro di Statuut. Al contrario, Gabinete Mike Eman ta considera cu Aruba por logra mucho mas, en especial pa su posicion como miembro asosia di Union Europeo.

E Cas di Aruba na Hulanda ta na servicio di un y tur cu ta studia, biba of ta kedando na Hulanda pa otro razonnan, p.e. tratamento medico. Den e sentido ey nos lo kier brinda e mihor servicio posibel y personal na cada un cu aserca nos. Gustosamente e personal lo tuma tempo pa evalua y asistibo den bo caso individual.

Conciudadanonan, den e dianan nos dilanti, durante cual nos lo ta selebrando Pasco di Nacemento; e despedida di Ana 2009 y yegado di un Ana Nobo 2010, ta natural cu nos tur lo hasi un reflexion di unda nos ta y na unda nos lo desea pa por yega den futuro. Hopi di nos lo bishita famia y conocirnan pa fiesta cu bon cuminda y bebida. E studiante lo sera un compromiso cu su mes pa duna lo mihor di dje den e aña academico su dilanti. E enfermo lo hasi un oracion na nos Creador pa e por logra mehoranza pa su condicion.

Laga nos no lubida esnan cu no tin caminda di bay, esnan cu ta biba den isolacion, esnan cu a cay den perdicion; esnan rechasa y esnan cu a cay victima di un of otro vicio. Nan tur ta forma parti di nos comunidad; nan tur ta nos ruman. Laga nos saca un man di caridad den e dianan di fiesta y trece un sonrisa di alivio ariba cara di un cu ta di nos.

E peticion ta alavez pa nos dirihi nos oracionnan na nos Creador y pidi pa progreso y bienestar di nos pais Aruba, e pida baranca den lama Caribe cu nos tur ta stima asina tanto: cu ni maske con leu nos por ta, nos curazon ta keda bati cu emocion ora nos tende su nomber.

Desde Cas di Aruba na Den Haag, Ami y mi famia ta desea Boso tur feliz dianan di fiesta: Un Bon Pasco y un Prospero y Venturoso Aña 2010.

Edwin B. Abath
Minister Plenipotenciario di Aruba



Eindejaarsboodschap van de Gevolmachtigde Minister

Geachte landgenoten,

30 oktober jl. deed een nieuwe Regering zijn intrede op Aruba. De Arubaanse kiezers, gebruikmakend van hun democratisch recht, stelden hun vertrouwen op de partij AVP en het team aangevoerd door de huidige Minister President van Aruba, de heer mr.Mike Eman.

In 2005 nam ik afscheid van de politiek, maar werd nu persoonlijk voorgedragen om de verantwoordelijkheid van Gevolmachtigde Minister op mij te nemen om de belangen van het volk van Aruba en zijn Regering hier in Nederland te behartigen; een eervolle, maar tevens zeer verantwoordelijke opdracht gezien de tegenwoordige dynamische ontwikkelingen met betrekking tot het Koninkrijk der Nederlanden.
In de loop van de afgelopen maand mocht ik diverse bijeenkomsten bijwonen, zowel op sociaal gebied als ook met betrekking tot mijn functie als lid van de Koninkrijksregering. Ik heb kennis mogen maken met collega's in de kring van politici in Den Haag, ambassadeurs van diverse landen en natuurlijk met onze eigen mensen, zowel studenten als werkenden of gepensioneerden hier in Nederland woonachtig. Het typische van de ontmoetingen hier is het feit dat onze landgenoten zeer geïnteresseerd zijn in de situatie van hun land en daarbij ook spreken over werkgelegenheid en mogelijkheden met de uitdrukkelijke wens om eens terug te gaan naar Aruba. Dit alles wijst er op hoe zeer ons land Aruba geliefd is bij onze mensen en hoe groot het verlangen is om eens terug te keren.
Evenals de rest van de wereld verkeert ook Aruba in een periode van financieel-economische problemen. Evenwel, hoe moeilijk deze uitdagingen ook zijn, het is voor de huidige Regering niet onmogelijk om ze te herstellen. Het Kabinet Mike Eman 1 heeft het eerste bewijs geleverd van haar bekwaamheid en vastberadenheid om problemen op te lossen toen het oude bestuurskantoor werd gereconstrueerd met behulp van een grote groep vrijwilligers. Dit toont ook aan dat als wij onze krachten verenigen, onze neuzen in eenzelfde richting blijven wijzen, dat wij ons land uit de moeilijke crisis kunnen halen, net zoals dit het geval was na de sluiting van de Lago in 1986.

Terwijl de Regering er voor zorgt de diverse problemen in Aruba op te lossen staat zij hier in Nederland voor de opdracht de relatie met Nederland die gedurende de vorige Regering behoorlijk was gestoord, te herstellen en te verdiepen. Tijdens het eerste bezoek van Premier Mike Eman bezochten wij alle Ministers en de belangrijkste instanties van Nederland en het Koninkrijk. De Minister President heeft de kwestie over Aruba en zijn mensen op magistrale wijze uiteengezet, wat ertoe geleid heeft dat de beschikbare aangeboden samenwerking van de kant van Nederland ruimer werd gemaakt.
Onze volkeren hebben gemeenschappelijke belangen; wij hebben hetzelfde Koningshuis als hoofd van de regeringen en de wijze waarop wij met elkaar omgaan is verankerd in het Statuut van 1954. Daarom is het niet opportuun om telkens als er een conflict is met betrekking tot dit Statuut, een crisis te creëren, die de relaties binnen het Koninkrijk beïnvloeden en verslechteren. Om die reden was juist dit de eerste stap die door mij werd gezet in de Koninkrijks Ministerraad: dat de partners accepteren dat er gezamenlijk naar gestreefd moet worden om een autonome instantie in het leven te roepen ter beslechting van geschillen tussen de landen van het Koninkrijk.

Tegelijkertijd moeten wij erkennen dat er Arubanen zijn die waarde hechten aan de bereikte vrijheden waarvoor de grote leiders in hun tijd hebben gestreden. Daarom juist heeft samenwerking binnen het kader van het Koninkrijk nooit als doel conform het Statuut de bestaande vrijheden te minimaliseren of te beperken. Integendeel, het Kabinet van Mike Eman gelooft dat Aruba veel meer kan bereiken, in het bijzonder gelet op haar positie als geassocieerd lid van de Europese Unie.
Het Arubahuis in Nederland staat ten dienste van een ieder die studeert, woont of om de een of andere reden hier in Nederland vertoeft, b.v. om gezondheidsredenen. In die zin streven wij er naar de best mogelijke persoonlijke service te verlenen aan een ieder die ons benadert. Met genoegen zal het personeel tijd besteden om uw persoonlijke aangelegenheid te evalueren en u daarin bij te staan.

Landgenoten, in de dagen die voor ons liggen, gedurende welke wij het Kerstfeest vieren, afscheid nemen van het jaar 2009 en het nieuwe jaar 2010 begroeten, is het vanzelfsprekend dat wij allen ons gaan bezinnen en ons afvragen waar wij staan en hoe onze toekomst zal zijn. Velen van ons zullen familie en kennissen bezoeken om te genieten van goed eten en drinken. De student zal bij zichzelf het besluit nemen om er het beste van te maken in het komende academisch jaar. De patiënt zal in gebed gaan tot onze Schepper en smeken om beterschap in zijn toestand.
Laat ons niet vergeten de mensen die nergens heen kunnen gaan, degenen die leven in een isolement, die in verderf zijn geraakt, afgewezen zijn en die slachtoffer zijn geworden van een of ander ongeval. Zij allen vormen deel van onze gemeenschap; zij allen zijn onze broeders en zusters. Laat ons in deze feestdagen een hand van liefdadigheid toereiken en een glimlach van verlichting teweegbrengen op het gelaat van degenen die ons toebehoren.
Tevens worden wij opgeroepen in gebed te gaan tot de Almachtige en te smeken om vooruitgang en welzijn voor ons land Aruba, de rots in de Caribische zee die wij allen zo zeer liefhebben: dat, ook al zijn wij nog zo ver, ons hart blijft kloppen van emotie als die naam genoemd wordt
.
Vanuit het Arubahuis in Den Haag wens ik u allen mede namens mijn gezin fijne feestdagen toe: Een Zalig Kerstfeest en een Voorspoedig en Gelukkig Nieuwjaar 2010.

Edwin B.Abath
Gevolmachtigde Minister van Aruba

Het Kabinet Mike Eman I met Gouverneur Refunjol na de beëdiging op 30 oktober 2009



Op de voorste rij v.l.n.r.: secretaris van de ministerraad mevr. mr. N. Hoevertsz, minister-president mr. M. Eman, Gouverneur van Aruba F. Refunjol, minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur mevr. M. Hooyboer-Winklaar en de Gevolmachtigde Minister in Nederland E. Abath. Op de achterste rij v.l.n.r.: minister van Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie ing. M. de Meza, minister van Toerisme, Transport en Arbeid O. Oduber, minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu B. Sevinger, minister van Justitie en Onderwijs mr. drs. A. Dowers en minister van Volksgezondheid en Sport dr. R. Visser.

Premier Eman bracht kennismakingsbezoek aan Nederland

Minister-president Mike Eman heeft in de laatste week van november een succesvol kennismakingsbezoek gebracht aan Nederland. De premier werd vergezeld door zijn echtgenote Doina Eman, secretaris van de ministerraad Nicole Hoevertsz, echtgenote van de Gevolmachtigde Minister Dynia Abath-Muller en zijn adviseurs Piet Pronk en Stijn Janssen. Op Schiphol werd de Minister-president en zijn delegatie verwelkomd door de Gevolmachtigde Minister Edwin Abath.

Het werkbezoek van premier Eman begon met een audiëntie bij Koningin Beatrix op Huis den Bosch. Op diezelfde dag had de heer Eman een ontmoeting met leden van de Vaste Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken van de Eerste Kamer. Vooraf aan deze ontmoeting had de Minister-president een gesprek met de voorzitter van de Eerste Kamer Rene van der Linden.



Later op die middag bracht Eman een bezoek aan zijn Nederlandse collega Jan Peter Balkenende. Daarna volgde hij naar het ministerie van Buitenlandse Zaken voor een ontmoeting met minister Maxime Verhagen.



Op het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties heeft Minister-president Mike Eman en de staatssecretaris van Koninkrijksrelaties een overeenkomst getekend over de gezamenlijke opdrachtverlening voor het onderzoek naar de staat van Aruba.

Daarvoor had de heer Eman een ontmoeting met leden van de Vaste Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken van de Tweede Kamer.

Op diezelfde avond schoof premier Eman samen met toerismeminister Otmar Oduber aan tafel met KLM topman Peter Hartman. Inzet van het gesprek was de wens van de Arubaanse regering voor het hervatten van KLM vluchten tussen Nederland en Aruba.





Op de derde dag van zijn werkbezoek had de heer Eman een gesprek met de vice-president van de Raad van State Herman Tjeenk Willink.
Later op die dag volgde een gesprek met minister van Financiën Wouter Bos, met minister van Justitie Ernst Hirsch Ballin en met minister van Defensie Eimert van Middelkoop.

Die avond vond, onder grote belangstelling van politiek Den Haag, een receptie plaats in de Rolzaal op het Haagse Binnenhof.
Aan het eind van zijn werkbezoek werd de Arubaanse premier in de gelegenheid gesteld om de ministerraad bij te wonen. Daar gaf hij in grote lijnen een uiteenzetting van het beleid van de nieuwe Arubaanse regering.



Druk bezochte kennismakingsreceptie in de Haagse Rolzaal

De kennismakingsreceptie van de minister-president van Aruba de heer Mike Eman, de Gevolmachtigde Minister van Aruba de heer Edwin Abath en de directeur van het Arubahuis mevrouw Desiree Croes in de Rolzaal kon rekenen op meer dan tweehonderd gasten.



Onder de aanwezigen waren de voorzitter van de Eerste en Tweede Kamer, de heer Rene van der Linden en mevrouw Gerdi Verbeet; minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid de heer Piet Hein Donner, de minister van Volksgezondheid de heer Ab Klink en de staatssecretaris van Koninkrijksrelaties mevrouw Ank Bijleveld. Er waren veel parlementariërs waaronder de voorzitter van de Vaste Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Aruba Zaken (NAAZ) van de Eerste Kamer mevrouw Marijke Linthorst en de voorzitter van de NAAZ van de Tweede Kamer de heer Willibrord van Beek.
Verder waren er diverse ambassadeurs, ambtenaren van diverse ministeries en vertegenwoordigers uit de Arubaanse gemeenschap in Nederland.
In zijn toespraak keek de premier terug op zijn besprekingen die hij de dagen daarvoor had gevoerd met diverse bewindslieden en parlementariërs. De heer Eman zei dat alle gesprekken in een positieve en constructieve sfeer zijn verlopen. Hij benadrukte in zijn toespraak het belang voor Aruba om goede relaties te onderhouden met Nederland. Tevens gaf hij een korte uiteenzetting van de plannen van zijn regering voor de komende jaren.











Minister Plenipotenciario Edwin Abath a cuminsa cu su function na Hulanda

Menos cu un siman despues di su huramentacion Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a yega Hulanda pa cuminsa cu su trabaonan como representante di Aruba na Hulanda. Na Schiphol e mandatario a keda ricibi pa director interino di Cas di Aruba sr. mr. John de Vries, hefe di Financiën di Cas di Aruba sra. drs. Yvonne Quant y PR di Cas di Aruba sr. Sidney Kock.

E mesun mainta sr. Abath a bai na Cas di Aruba unda bou guia di John de Vries ela haci conoci cu e personal di Cas di Aruba.
Na ATA Europa tabata sr. Roy Hart cu a ricibi sr. Abath y a introduci e mandatario na e personal di ATA Europa.

Comoe representante nobo di Aruba na Hulanda, Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath a haci un bishita na Cas di Antia pa cera conoci cu Minister Plenipotenciario di Antianan Hulandes sr. Marcel van der Plank.
Durante di e reunion aki e mandatarionan a papia ariba diferente topico cu ta concerni ambos pais. A papia den cuadro di e cambionan constitutional den Statuut di Reino pa loke ta islanan BES y Status Aparte pa Corsow y Sint Maarten. Ambos mandatario a acentua e importancia di syncronisacion entre Aruba y Antia pa facilita e desaroyonan den cambio di Statuut. Esaki mirando cu e fecha pa desmantela Antianan Hulandes cu ta stipula pa 10 di October 2012 ta hopi cerca y apenas ta falta un aña pa e proceso ta finaliza.

Tambe sr. Abath a tene un reunion cu director suplente di Koninkrijksrelatie di ministerio di BZK sr. Hans Gerritsen pa cera conoci cu otro. Durante e combersacion sr. Gerritsen a bisa den nomber de secretario di estado pa Asuntonan di Reino sra. Ank Bijleveld, cu tabata na Aruba pa instalacion di e Gabinete di Mike Eman I, cu su contactonan cu e mandatario y en especial cu Prome Minister sr. Mike Eman tabata uno fructifero. E secretario di estado a keda impresiona cu e ceremonia di huramentacion di e Gobierno nobo di Aruba. Tambe sra. Bijleveld tabata tin aprecio pa e trabao di e voluntarionan cu den un periodo di un luna a restora Bestuurskantoor cu ela yama e 'Binnenhof' di Aruba.



Aruba verhoogt marketingbudget voor Europa



Minister van Toerisme Otmar Oduber zet zich in om de begroting voor marketing en public relations van Aruba in Europa significant te verhogen de komende jaren. Dit zei de bewindsman tijdens een receptie in het Carlton Ambassador hotel in Den Haag ter afsluiting van zijn eerste werkbezoek aan Nederland sinds hij deze portefeuille heeft in de nieuwe Arubaanse regering.

Aruba is qua toerisme voor een groot deel afhankelijk van Noord en Zuid-Amerika. 'Het beleid van de nieuwe Arubaanse regering is erop gericht om verdere diversificatie van het toerisme naar Aruba te bewerkstelligen. Om meer evenwicht voor het toerisme te realiseren zullen wij in ons beleid ons sterker richten op Europa,' aldus minister Oduber.
De Arubaanse florin is gekoppeld aan de dollar, waardoor investeringen in Europa duurder zijn gezien de sterke euro. Maar dankzij de sterke euro is het verblijf op Aruba voor bezoekers uit Europa ook weer gunstiger geworden. De minister vertelde zijn gasten in Nederland dat bezoekers van Aruba zeer veel waarde hechten aan hun verblijf op het eiland. 'Aruba heeft het hoogst aantal "repeat visitors" van het Caribische gebied.'
Bezoekers zeggen dat Aruba een vriendelijk en service georiënteerd eiland is; met een hoogwaardige infrastructuur, veilig is, beschikt over uitstekende accommodatie en vele mogelijkheden biedt op culinair gebied.
Toch blijft het een prioriteit van de Arubaanse regering om het product Aruba verder te verbeteren. Minister Oduber: 'In dit kader zijn onlangs grootschalige investeringsplannen gepresenteerd voor renovatieaanpassingen aan de infrastructuur van het eiland.' Eén voorbeeld hiervan is de renovatie en restauratie van de binnenstad van Oranjestad.
Een ander speerpunt van beleid van het kabinet van premier Mike Eman is om de vliegroute van KLM tussen Schiphol en Reina Beatrix weer te herstellen. In dat kader heeft minister Oduber een gesprek gehad met KLM-directeur Peter Hartman. 'De vergadering is in goede sfeer verlopen,' meldde de minister van Toerisme. Bij dat gesprek was ook minister-president Eman aanwezig.

‘Gun jezelf Aruba’ campagne van het jaar

De campagne ‘Gun jezelf Aruba’ is door het Nederlandse reisvakblad Travelution uitgeroepen tot campagne van het jaar. Een vakjury heeft de campagnes beoordeeld op helderheid, aansluiting bij de doelgroep, consistentie, creativiteit, meetbare resultaten en samenhang beeld en tekst. De jury verkoos de campagne van het Arubaanse Verkeersbureau boven genomineerden als South African Tourism, India Tourism, Holland America Line, Koln Bonn Airport, Martinair Holland, MSC Cruises en ANVR/Reiswerk. Vorig jaar ging de prijs naar de Schiphol Group.



Om dit heuglijk feit te vieren werd op het Kabinet van Aruba een kleine receptie gehouden. Directeur ATA Europa Humphrey Vrolijk gaf in zijn toespraak aan dat de oorsprong van deze campagne vorig jaar september is begonnen na het begin van de financiële crisis dat voor Aruba duidelijk was dat de effecten voelbaar zouden zijn. ‘In een kleine groep van ATA samen met onze reclamebureaus zijn wij de maanden daarna gaan brainstormen over hoe wij met de beschikbare middelen zoveel mogelijk effect kunnen maken. ARA heeft met de nodige input en door hun ervaring en expertise de nodige draai gegeven om te komen tot de campagne ‘Gun Jezelf Aruba’.

Nadat de campagne was ontwikkeld en om de acceptatie onder het publiek te vergroten zijn de tour operators en luchtvaartmaatschappijen uitgenodigd om hun input te krijgen over de campagne en tevens om deze in hun planning op te nemen.
Vrolijk: ‘Aansluitend heeft deze campagne grote impact gehad op de reisagenten door het TRAM programma. Dit is een programma speciaal voor reisagenten aangeboden door AHATA, waarbij agenten gratis op Aruba konden verblijven. Door het succes van dit jaar zijn wij aan het plannen om deze campagne wederom te herhalen.’
Volgens Vrolijk zijn naar aanleiding van deze campagne de boekingen naar Aruba in een moeilijk jaar positief.

Nick Boogaard van reclamebureau ARA gaf een presentatie waarin hij inging op de multimediale aspecten van deze campagne. ‘Gun jezelf Aruba’ was te zien op Billboard langs de snelwegen; op radio en televisie; op internet en via advertenties in trade en consumenten magazines.

De Gevolmachtigde Minister van Aruba Edwin Abath zei namens de Arubaanse regering trots te zijn dat Aruba een dergelijke belangrijke prijs wist te winnen met deze campagne. Ook dat Aruba moest concurreren met verkeerbureaus uit grote landen als Zuid Afrika en India. De bewindsman schetste in zijn toespraak dat van oudsher de toeristenmarkt naar Aruba gedomineerd wordt door NoordAmerikaanse toeristen. Echter dient de Europese markt meer aangeboord te worden. ‘Aruba is een vriendelijk en service georiënteerd eiland; met een hoogwaardig infrastructuur en tevens veilig is. Aruba beschikt over uitstekende accommodatie en biedt veel mogelijkheden op culinair gebied. Het moet gezegd worden dat door de sterke euro een verblijf voor de gemiddelde Europeaan weer gunstiger is.’
In die lijn van gedachte speelt ook de inzet van de Arubaanse regering om de vluchten van de KLM tussen Schiphol en Reina Beatrix te hervatten. De heer Abath noemde de positieve gesprekken tussen KLM topman Hartman en de minister van Toerisme Otmar Oduber en de minister-president van Aruba Mike Eman. ‘Dit betekent niet dat de KLM meteen met vluchten naar Aruba zal beginnen. Ik denk dat wij in die constructieve en positieve sfeer verder moeten praten om tot een goed resultaat te komen voor Aruba als toeristische bestemming. Dat zijn wij min of meer verplicht aan onze reizigers die hoge kwaliteit aan service eisen vanaf het moment dat zij aan hun reis naar Aruba beginnen,’ aldus de bewindsman.
‘Aruba was op het gebied van reclamecampagne in de Verenigde Staten altijd koploper en trendsetter. Denk aan de leuzen “One Happy Island” of “One Cool Summer” die een bijzondere impact hadden op het publiek. Het zijn de “creative minds” van reclamejongens die de juiste snaar weten te raken met hun slagzin. Maar het is aan Aruba en aan ons Arubanen om deze slagzinnen aan de bezoekers waar te maken. Daarom wil ik namens de Arubaanse regering het personeel van ATA Europa bedanken voor hun inzet en inspiratie bij deze campagne. Ook aan het team van ARA ben ik ontzettend dankbaar. Door hun campagne lopen er veel meer Nederlanders rond met het gevoel dat zij zichzelf Aruba moeten gunnen, aldus Gevolmachtigde Minister Abath.

Hierna werd het glas geheven op de verwachting voor de Europese toeristenmarkt in 2010.

Ondertussen meldde het tijdschrift Reisrevue dat de KLM uit monde van president directeur Hartman heeft aangekondigd dat de KLM Aruba optimaal wil bedienen in 2010 en dat Martinair op dit moment op het eiland vliegt en eventueel komt volgens de KLM topman daar ook een KLM-vlucht bij.



Minister-president heeft goed bezochte ontmoeting met Arubaanse studenten



Meer dan honderd Arubaanse studenten hebben in restaurant Engels in Rotterdam een ontmoeting bijgewoond van minister-president Mike Eman. De premier nam tijdens zijn eerste werkbezoek aan Nederland tijd om een bijeenkomst te houden met Arubaanse studenten.
De premier werd vergezeld door Gevolmachtigde Minister Edwin Abath en de directeur van het Arubahuis mevrouw Dèsirée Croes.



Doel van de bijeenkomst was om de studenten informatie te geven over wensen van de nieuwe Arubaanse regering en de plannen die premier Eman had voor de verkiezingen. Deze plannen waren niet onbekend onder Arubaanse studenten, aangezien de heer Eman vóór de verkiezingen al bijeenkomsten hield met studenten om te luisteren wat er onder hen leeft. De wens van de Arubaanse regering is dat de studenten – na hun studie – naar Aruba terugkeren. In de eerste fase kunnen zij al werkervaring op doen in Aruba door middel van het lopen van stage. Met een succesvolle stage en een diploma op zak kunnen ze naar Aruba terugkeren en mogelijk een baan vinden.

Premier Eman had belangrijke nieuws voor de studenten, namelijk dat de regering aan studenten die teruggaan, een korting op hun studielening van 30 tot 40% zal geven. De Arubaanse student die hiervoor in aanmerking wil komen dient wel binnen drie jaar na het afstuderen terug te gaan naar Aruba. Deze periode van drie jaar geeft de student de mogelijkheid om werkervaring op te doen en een deel van zijn IBG lening af te lossen.

De bijeenkomst werd geleid door oud mentor Alwin Toppenberg. Na zijn inleiding nam premier Eman zitting in een panel, samen met oud-Gevolmachtigde Minister Mito Croes, Gevolmachtigde Minister Edwin Abath en de directeur van het Arubahuis Desiree Croes, om vragen van studenten te beantwoorden.

Na afloop was er gelegenheid om persoonlijk te spreken met de premier. Het was een geslaagde avond.

Dyantha Maduro rond haar studie Kunst & Educatie af

Onlangs heeft Dyantha Maduro het Kabinet van Aruba bezocht. Dit in verband met een kleine ceremonie die ter gelegenheid van haar afstuderen werd georganiseerd. Dyantha heeft onlangs haar Masteropleiding Kunst & Educatie afgerond aan de Alliantie Kunsten Fontys en Zuyd in Tilburg.

De directeur van het Kabinet van Aruba mw. mr. Dèsirée Croes feliciteerde haar met deze mijlpaal en heeft haar gevraagd om enkele inspirerende woorden te schrijven in het boek 'Logronan di nos studiantenan'. Dit ter herinnering aan haar bezoek aan het Kabinet van Aruba.



Dyantha begon in 2003 aan de opleiding docent dans aan de Fontys Dansacademie in Tilburg. Vervolgens ging Dyantha de Masteropleiding Kunst & Educatie volgen aan de Alliantie Kunsten Fontys en Zuyd.

Haar afstudeerproject bestond uit een onderzoek naar de mogelijkheden en haalbaarheid van kunstprojecten over levensovertuiging voor jongeren op Aruba. De doel hiervan is om zoveel mogelijk jongeren tussen de 14 en 18 jaar te bereiken en hun te bewegen om aan dergelijke kunstprojecten mee te doen, waarbij de jongeren voornamelijk kennismaken met hun eigen ik.

Uit haar onderzoek is gebleken dat de jongeren op Aruba voornamelijk geïnteresseerd zijn in dergelijke kunstprojecten als deze in een informele sfeer kunnen plaatsvinden. Voornamelijk excursies, toernooien, theater en festival zijn populair bij deze doelgroep.

Haar aanbeveling is dus om een festival te organiseren waarbij de jongeren in een rustige en feestelijke omgeving kennis kunnen maken met de verschillende kunsten. Zodoende zullen de jongeren gestimuleerd worden om zich verder te ontwikkelen.

Dyantha Maduro gaat binnenkort remigreren naar Aruba. Hier zal ze haar carrière in de Kunst & Educatie voortzetten.

Gouverneur Refunjol di bishita na Cas di Aruba

Su Excelencia Gobernador di Aruba sr. Fredis Refunjol a haci un bishita di cortesia na Cas di Aruba. Gobernador tabata den compania di director di Gabinete di Gobernador sr. P.T. Benschop y su adjudante capitan G. Lighart. Na Cas di Aruba ela keda ricibi pa Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Despues di un encuentro entre Gobernador y Minister Planipotenciario, tabatin un momento cu Gobernador a topa cu personal di Cas di Aruba.



Afgestudeerde Junaica Donata op bezoek bij het Arubahuis



Ter gelegenheid van het afstuderen van de Arubaanse studente Junaica Donata werd er op het Arubahuis een kleine ceremonie gehouden. In het bijzijn van de directeur van het Kabinet van Aruba mw. mr. Dèsirée Croes en het personeel van het Kabinet heeft Junaica in het boek 'Logronan di nos studiantenan' geschreven, ter herinnering aan haar bezoek.

Junaica begon met haar studie HBO Verpleegkunde in 2002 aan de Hogeschool Zeeland in Vlissingen. Haar afstudeeronderzoek bestond uit een onderzoek die ze gehouden heeft onder 60 eerstejaars Verpleegkunde studenten. Waarbij de kernvraag bestond uit wat de beleving en verwachtingen waren van deze studenten, toen ze met deze opleiding begonnen. Uit dit onderzoek heeft Junaica geconcludeerd dat veel studenten hun beeld over de studie Verpleegkunde baseren op wat ze zien in de vele tv-series. Ook kiezen de meeste studenten voor deze opleiding omdat hun familie ook in deze sector werken. Uiteraard blijkt de werkelijkheid voor vele studenten anders dan ze verwacht hadden, waardoor velen ook vroegtijdig stoppen met deze opleiding. Een van de aanbevelingen van Junaica is om vroegtijdig te beginnen met voorlichting omtrent de opleiding.
In september 2010 zal Junaica een Masteropleiding Zorgmanagement volgen aan de Erasmus Universiteit in Rotterdam.

Ter afsluiting van het bezoek van Junaica Donata, feliciteerde mw. mr. Dèsirée Croes haar met deze mijlpaal en wenste haar succes in haar verdere studiecarrière.

Autor Arubiano cu reconocimento internacional na China

Recientemente e conocido y afamado autor Arubiano Quito Nicolaas a ricibi notificacion cu su obranan a ser elegi pa keda publica den un buki. No simplemente un antologia, pero e biaha aki den e Encyclopedia Internacional di Poetanan Contemporaneo. E encyclopedia aki cu lo contene 900 paginas ta contene obranan di e poetanan mas conoci den e mundo di literatura.
Den e encyclopedia aki lo inclui su biografia, y tambe su bibliografia, esta e bukinan cu el a publica te awor. Acerca lo menciona e antologianan den cual su poemanan a aparece. Tambe lo menciona su otro actividadnan como reseñador di buki, essayista y orador cu ta duna charlanan. Su publicacion internacional e.o. den un revista Albanes tambe ta inclui den e lista.
E Centro aki na China kende ta auspicia e publicacion, ta un Centro di estudio y traduccion di e poemanan. Di e manera aki ta trata na trece e mundo di poesia y di poetanan hunto. Y tambe pa stimula un entercambio di e mensahenan poetico na mundo.

Den luna di December e encyclopedia aki a sali publica na China. Cada autor lo ricibi un ehemplar di e prestigioso encyclopedia aki. E autor mes ta hopi orguyoso cu e reconocimento internacional aki. Sr. Nicolaas a confirma cu e Encyclopedia aki lo haya un bunita lugar den su cashi di buki.

ARUBADAG 2010

ZONDAG 21 MAART

VEEMARKTHALLEN

UTRECHT

Minister Abath a atende reunion di Taalunie

Den sala di reunion di Eerste Kamer a tuma lugar un reunion publico di e Comicion Interparlementario di 'Nederlandse Taalunie'. Como punto di agenda tabata tin e consequencianan di e cambionan estatal na October 2010 den Reino Hulandes pa loque tat rata e idioma Hulandes na Antia y Aruba y pa Taalunie. Presente tabata Minister Plenipotenciario pa Antianan Hulandes sr. Marcel van der Plank y Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath.



Presidente di e reunion, miembro di Eerste Kamer sra. Ing You Tan, a yama ambos mandatario bon bini na e reunion. Despues secretaris generaal di Taalunie sra. Linde van den Bosch a duna un relato ariba e cooperacion entre Taalunie y Antia y Aruba.
Sra. van den Bosch a bisa cu desde 2007 tin un convenio entre Taalunie y Antia y cu tin plannan pa yega na un 'raamovereenkomst' cu Aruba. E 'raamovereenkomst' ta cubri diferente aspecto manera e descripcion di tur variedad di idioma Hulandes y admicion di palabranan specifico Antiano-Hulandes den e 'Woordenlijst Nederlandse Taal'. Ta traha na profesionalisa docentenan Antiano ariba tereno di Hulandes den un comunidad multilingual. Ta fomenta lesamento pa medio di participacion di alumnonan na e projecto 'Inktaap'. Lo añadi literatura di Antia y Aruba na e Biblioteca Digital di Letra Hulandes. Tambe e convenio ta haci un inventarisacion y haci acsesible investigacion na uso di Hulandes den enseñansa y profesion Antiano.
E secretario general di Taalunie a bisa cu durante su ultimo bishita na Aruba na Juni di e aña aki ela encontra den su combersacionnan hopi interes cerca personan na Aruba pa cu cooperacion entre Aruba y Taalunie.

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa di ta haya e topico aki hopi interesante pasobra aki nan ta trata di oportunidad den enseñansa pa hobennan Arubiano. E mandatario a subraya cu e uso di Hulandes como idioma stranhero ta dificil, pero tambe e ta un reto pasobra Hulandes ta keda presente den nos comunidad. Aruba ta interesa, segun sr. Abath, pa un convenio asina. Awor aki ta tumando lugar un inventarisacion den e mundo di enseñansa pa bin cu puntonan dilanti cu puntonan cu diparti di Aruba lo mester bin den un convenio cu Taalunie. 'Esaki ta e momento oportuno y lo mi pasa e stimulans aki na nos minister di Enseñansa sr. Arthur Dowers pa realisa un convenio cu Taalunie, asina sr. Abath a declara.
Actualmente ta existi un concepto pa un convenio cu ta poni pa dentra na vigor na Januari 2010 y mas tarda den e mesun aña lo mester bin un evaluacion di e convenio y cualkier cambionan cu por tin.
E mandatario a bisa cu ingles ta un idioma hopi usual na Aruba pa motibo di e industria turistico, pero cu Hulandes ta keda e idioma den e aparato gubernamental y den e systema hudicial. Sr. Abath a sigi bisa cu Universidad di Aruba ta haci hopi ariba e tereno di dominio di idioma atrabes di trainingnan y debatenan. Den enseñansa na Aruba e systema ta asina cu na nivel di educacion preparatorio ta cuminsa cu Papiamento pa dominio di conceptonan basico y despues ta swith pa Hulandes. Ademas Papiamento ta ser ofreci como material den scol secundario. Sr. Abath a bisa cu enseñansa mester bai biba entre nos hendenan, pasobra esaki ta aumenta e oportunidad di nos studiantenan tanto na Hulanda como na Belgica. 'Esaki ta e momento pa profundisa e lasonan y con nos ta sigi ariba tereno di enseñansa den Reino Hulandes y na Vlaanderen,' asina Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bisa.

Fundacion HAH di bishita na Cas di Aruba

Un delegacion di Hobennan Activo na Hulanda (HAH) a haci un bishita di cortesia cerca Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y directora di Cas di Aruba sra. mr. Désirée Croes.

Durante di e encuentro e representantenan di HAH a introduci nan mes y a papia ariba e motibo pa a lanta HAH. A papia ariba e mission y vision di HAH cu ta pa drecha e relacion cu Arubianonan na Hulanda pa medio di lectura y evenementonan.
HAH ta boga pa un cooperacion cu Cas di Aruba unda por brinda sosten den organisacion di eventonan y lectura. Tambe e fundacion ta boga pa ta un oido pa e studiantenan Arubiano na Hulanda na un manera informal. Alabez HAH por ta un voz pa Cas di Aruba; un brug entre e studiante y Cas di Aruba.
E grupo cu HAH tin na bista ta studiante Arubiano, pero otro interesadonan tambe por forma parti di e organisacion.

Tanto sr. Abath como sra. Croes a expresa nan entusiasmo cu e iniciativa aki di un grupo di hoben cu kier ta activo bou di e comunidad Arubiano y principalmente e comunidad di estudiantenan Arubiano. E mandatario a desea HAH tur clase di exito cu nan actividadnan y a bisa cu HAH por conta cu sosten di Cas di Aruba pa realisa nan eventonan. Sra Croes a aporta na HAH cu un donacion personal.

E directiva di HAH ta consisti di Siegfried Eman, presidente, Maurits Malmberg vice presidente & PR, America Laclé, secretaris y Pierre Simon tesorero.



Conmemoracion Dia Mundial di AIDS na Den Haag

Na stadhuis di Den Haag a tuma lugar e conmemoracion di Dia Mundial di AIDS. Presente na e ocacion aki tabata minister plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath, cual persona na Aruba pa hopi aña ta envolvi den programanan ariba AIDS y cuater aña tabata e programme manager pa e programa di HIV/AIDS pa gobierno di Aruba.



E conmemoracion a cuminsa cu un discurso di diputado di Den Haag sr. Bert van Alphen. Sr. van Alphen a menciona cu pa di dos aña consecutivo e programa anti AIDS ta dirigi ariba hobennan. Durante di un programa a purba concientisa e hobennan ariba 'safe sex' atrabez di un festival cu a dura un par di dia. Durante e festival a hasi uso di elementonan humoristico y metodonan no convencional pa pone e hobennan pensa dos biaha prome cu nan tene relacion sexual sin proteccion. E enfasis na tur momento tabata basa ariba e practica di 'safe sex', asina sr. van Alphen a bisa.
Dr. Waley Salami di European and Developing Countries Trials Partnership (EDCTP) a hiba un discurso ariba e situacion actual na paisnan den desaroyo, manera na Africa. Sr. Salami a bisa cu nan programa ta basa ariba simplifica y reduci e tratamento pisa cu remedinan Anti-retroviral di personanan infecta cu HIV; preveni transmision di HIV di mama pa yui; prepara paisnan na Africa ariba investigacionnan cu vacuna contra di HIV y concentra ariba metodonan pa preveni, manera uso di condon.
E representante di EDCTP a bisa cu actualmente tin 31 clinica na Africa cu ta haci investigacionnan ariba testnan cu medicamentonan nobo contra di AIDS y tambe ariba manera nobo pa preveni e contagio cu HIV.
E artista Cisca den Hartogh a hiba palabra unda ela enfoca ariba e mentalidad cu ta reina actual bou di hopi hende, cu AIDS ta un malesa cronico y cu un persona den e paisnan moderno no ta muri mas di AIDS. Segun sra. Den Hartogh, e virus di AIDS ta birando dia pa dia mas restistente contra e medicamentonan contra AIDS y cu prevencion general mester keda e enfoke pa contra aresta e pandemia aki.
Sra. Den Hartogh a lanta na 2005 e fundacion Oleanworld Foundation, na unda cu e atrabes di arte ta pidi atencion pa e malesa AIDS.
E ceremonia a keda clausura cu un baile di Dutch don't dance division cual coreografia a wordo scirbi especial pa e dia aki.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven
en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Overheid werkt met privésector aan plan economische ontwikkeling

Vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel, werkgeversorganisatie ATIA, Directie Economische Zaken en de Minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur mw. Michelle Winklaar hebben de eerst stap gezet naar een gezamenlijk plan om de economie te stimuleren.
Minister Winklaar, die verantwoordelijk is voor het economische beleid, praat over 'de eerste steen' om de economie weer uit de recessie te trekken. Om haar beleid te vormen heeft ze drie plannen op tafel gelegd voor de korte, middellange en lange termijn. Ze vraagt daarbij actief steun van de (sociale) partners om zo één richting op te gaan voor de economie. Ook werd het strategische plan Nos Aruba 2025 gepresenteerd met daarin een economische visie voor de komende jaren voor Aruba. Tevens heeft ook de Kamer van Koophandel een plan voor de economische ontwikkeling en ATIA een lijst met aanbevelingen en suggesties samengesteld. Volgens Minister Winklaar is het nu zaak om al deze plannen samen te voegen. Daar wil ze ook de punten uit het partijprogramma van AVP, Aruba Ariba, in meenemen. Binnenkort komt de groep weer samen om te komen tot een lijst van actiepunten. Een van de punten die tijdens het overleg al aan de orde kwam is het geven van fiscale prikkels aan bedrijven die hun personeel opleiden. Gedacht wordt aan een belastingvoordeel om zo de kwaliteit van de beroepsbevolking en dienstverlening op een hoger plan te trekken, aldus de Minister. Bij de volgende overleggen zal ook de San Nicolas Business Association aan tafel schuiven zodat ook de plannen voor de ontwikkeling van San Nicolas bekend worden gemaakt en ook zal de toerismebranchеorganisatie Ahata uitgenodigd worden om over de ontwikkeling van de toerisme- en hotelindustrie te spreken.

Overheid start nationale schoonmaakactie

Premier Mike Eman en collega-ministers Arthur Dowers, Otmar Oduber en Benny Sevinger gaven in Dakota de aftrap voor een grote schoonmaakactie over het hele eiland.

Een groot aantal vrijwilligers uit de publieke en private sector zoals Serlimar, Elmar en Ahata gaat van wijk tot wijk om het zwerfvuil op te ruimen. Ook alle scholen doen mee aan de schoonmaakactie. Leerkrachten en leerlingen kregen twee uur vrijstelling om tussen acht en tien uur's morgens het schoolterrein en de directe omgeving van hun school schoon te maken.

Premier Eman liet ook weten dat het storten op de dump bij Parkietenbos gratis is geworden. Het tientje dat mensen moesten betalen om er vuil te storten is dus, zoals eerder aangekondigd, afgeschaft. 'Op deze manier kunnen we iedereen die bijdraagt aan het schoonhouden van het eiland, steunen', legt Premier Eman uit. 'Het is niet de bedoeling dat deze campagne eenmalig wordt gehouden, maar dat het volk het eiland altijd schoon leert houden', benadrukte ook Minister van Infrastructuur, Milieu en Integratie, Benny Sevinger. 'Het uiteindelijke doel is om Aruba als schoon product aan te bieden aan onze bezoekers en natuurlijk ook aan onze inwoners.'

Bekend werd verder dat hoofdagent Marlon Pieters zich voortaan gaat bezig houden met de afvalproblematiek. Hij wordt een soort van wijkinspecteur met een eigen kantoor waar hij samen met andere agenten gaat bekijken waar en hoe op het eiland afval aangepakt moet worden. Ook gaat Pieters zich bezig houden met voorlichting voor jongeren op scholen om deze verder bewust te maken van milieubescherming.



Arubadag 2010 lo ta na Utrecht

Arubadag 2010 lo tuma lugar dia 21 di Maart na Veemarkthal na Utrecht. Esaki a keda dicidi den un reunion di e Comicion Organisador Arubadag 2010. Cu e decision aki e comicion organisador a cuminsa cu e preparacionnan pa e celebracion di nos Dia Nacional na Hulanda. Den e proximo lunanan lo bin mas informacion ariba e actuacionnan cu lo bai tuma lugar ariba e dia ey.
E comicion organisador ta conciente cu tur aña tin gruponan di Aruba cu lo kier bin toca na Arubadag. Pesey lo aprecia si e gruponan por laga nos sa prome cu fin di Januari si nan tin interes pa bin Hulanda pa participa na celebracion di Arubadag. Na momento cu nan por demostra cu nan tin nan gastonan di pasashi y estadia cubri, semper lo tin espacio pa nan den e programa pa asina deleite nos Arubianonan aki na Hulanda. Ta mas cu claro cu nan lo ricibi un pago razonable pa nan actuacion durante di e evento.
Veemarkthal na Utrecht den pasado caba a sirbi como localidad pa e celebracion di Arubadag. E hal ta espacioso y ta hopi asesible pasobra e ta banda di highway. Tambe Utrecht como cuidad ta hopi central den Hulanda, asina cu e ta faci for di diferente parti di Hulanda pa yega na dje. Comicion Organisador Arubadag 2010 ta mira atrobe yen di entusiasmo riba un otro celebracion mahestuoso di nos fiesta nacional, Arubadag 2010.

Bereikbaarheid Kabinet van Aruba gedurende de feestdagen

Het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister is gesloten op 24 en 25 december, 31 december 2009 en 1 januari 2010.

De overige dagen is het Kabinet tijdens kantooruren bereikbaar voor het publiek.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

❒ Nieuwe abonnee

❒ Adreswijziging

❒ Opzegging

(hokje aankruisen dat van toepassing is)

Abonnees van wie de Nieuwsbrief door TGP Post wordt geretourneerd als 'onbestelbaar', 'verhuisd' of 'vertrokken' worden van de mailinglist afgevoerd.

- Bent u nog geen abonnee en wilt u (of uw familie, vrienden of kennissen) deze Nieuwsbrief ontvangen?
- Bent u verhuisd of gaat u remigreren?
- Is uw naam of adres niet juist op de adressticker vermeld?

Dan verzoeken wij u onderstaande bon volledig ingevuld (in blokletters) per post te sturen naar:

Arubahuis, R.J. Schimmelpennincklaan 1, 2517 JN Den Haag

Naam en voorletters: ______________________________

Adres: ______________________________

Postcode: ______________ Woonplaats: ______________________________

Telefoon: ______________ e-mail: ______________________________

Indien verhuisd oude adres opgeven: ______________________________